

SPRÁVA INAUGURAČNEJ KOMISIE

CELKOVÉ ZHODNOTENIE UCHÁDZAČKY

doc. PaedDr. Aleny Kačmárovej, PhD. (Filozofická fakulta Prešovskej univerzity v Prešove)
o vedecko-pedagogický titul *profesor v študijnom odbore 2.1.29. neslovanské jazyky a literatúry*
inauguračnou komisiou

(podľa § 4, ods. 11 Vyhlášky 6/2005 Z. z. o postupe získavania vedecko-pedagogických titulov
alebo umelecko-pedagogických titulov docent a profesor¹)

Inauguračná komisia sa zišla 26. 4. 2019 v zložení:

Členovia inauguračnej komisie:

Prof. PhDr. Pavol Stekauer, DrSc., FF UPJŠ, Košice - predseda
Prof. PaedDr. Vladimír Patráš, CSc., FF UMB, Banská Bystrica
Prof. PhDr. Zdena Králová, PhD., PF UKF Nitra
Prof. PhDr. Juraj Vaňko, CSc., FF UKF Nitra

Oponenti:

Prof. Dr. László Komlósi, Széchenyi István University, Győr, Maďarsko
Prof. Dr. István Kecskes, State University of New York, USA
Prof. Dr. Tatiana Larina, RUDN University, Institute of Modern Languages, Intercultural
Communication and Migration, Moskow, Rusko

a vypracovala toto hodnotenie:

Doc. PaedDr. Alena Kačmárová, PhD., sa narodila v r. 1972 v Prešove. V r. 1990 – 1995 študovala učiteľstvo všeobecnovzdelávacích predmetov, kombinácia anglický jazyk – ruský jazyk na Filozofickej fakulte v Prešove, UPJŠ v Košiciach. V r. 1995 – 1997 pracovala ako učiteľka základnej školy. V r. 1997 nastúpila na Katedru anglického jazyka a literatúry na Fakultu humanitných a prírodných vied Prešovskej univerzity v Prešove, kde v r. 2003 obhájila svoju rigoróznú prácu (PaedDr.). V r. 2004 obhájila dizertačnú prácu na tému *Intenzifikácia výpovede a jej neprozodická realizácia (výskum diskurzu nesynchronného chatu)* a bol jej udelený titul PhD. v odbore 73-19-9 Jazykoveda konkrétnych jazykových skupín: germánske jazyky. Od r. 2010, po reštrukturalizácii Prešovskej univerzity pôsobí na Inštitúte anglistiky a amerikanistiky Filozofickej fakulty PU v Prešove. V r. 2012 získala na Filozofickej fakulte Prešovskej univerzity vedecko-akademický titul docent v študijnom odbore 2.1.33 Všeobecná jazykoveda po obhájení habilitačnej práce na tému *Komunikačné stratégie diskurzu sitkomu v interkultúrnom kontexte*. Absolvovala viaceré zahraničné pobyty (Česká republika, Maďarsko, Bulharsko, Austrália, USA, Španielsko, Taliansko, Veľká Británia). V r. 2015 získala Fulbrightovo štipendium a absolvovala stáž v USA na State University of New York v Albany, štát New York. Je členkou redakčných rád a rád posudzovateľov vedeckých časopisov doma i v zahraničí. Je členkou odborových komisií doktorandských študijných programov na FF PU v Prešove a FF UPJŠ v Košiciach. Zúčastňuje dizertačných skúšok a obhajob dizertačných prác ako oponentka alebo členka komisie na FF PU v Prešove, FF UPJŠ v Košiciach, PF UKF v Nitre, FF UMB v Banskej Bystrici, FF Masarykova univerzita v Brne.

¹ Vyhláška 6/2005 Z. z. o postupe získavania vedecko-pedagogických titulov alebo umelecko-pedagogických titulov docent alebo profesor.

A) HODNOTENIE VÝSLEDKOV PEDAGOGICKEJ ČINNOSTI

Prehľad doterajších pôsobísk v pedagogickej oblasti:

marec 2013 – doteraz

Docentka na Inštitúte anglistiky a amerikanistiky, Filozofická fakulta, Prešovská univerzita

október 2010 – marec 2013

Odborná asistentka na Inštitúte anglistiky a amerikanistiky, Filozofická fakulta, Prešovská univerzita

august 1997 – október 2010

Odborná asistentka na Katedre anglického jazyka a literatúry, Fakulta humanitných a prírodných vied, Prešovská univerzita

september 1996 – Júl 1997

Učiteľka na Základnej škole Važecká ul., Prešov

september 1995 – August 1996

Učiteľka na Základnej škole ul. Komenského, Sabinov

Pedagogická činnosť:

Katedra anglického jazyka a literatúry, FHPV PU

1. stupeň: Morfológia 1, Morfológia 2, Praktická gramatika, Úvod do pragmalingvistiky, Akademický písomný prejav, Interkultúrna komunikácia

Inštitút anglistiky a amerikanistiky, FF PU, Prešov

1. stupeň: Morfológia 1, Morfológia 2, Úvod do lingvistiky, Základy pragmalingvistiky, Akademický písomný prejav, Seminár k záverečnej práci

2. stupeň: Súčasný anglický jazyk, Gramatický seminár

3. stupeň: Interkultúrna komunikácia, Komparatívna jazykoveda, Pragmatika jazyka

Je autorkou, resp. spoluautorkou vysokoškolských učebníc a učebných textov:

1. Monografie 2,70 (18,12 AH)

1. **0.40** [AAB] *Kačmárová, A.* (40%) (4,40 AH) – Bilá, M. – Vaňková, I.: *The Conceptualizing of Conceptualization (of linguistics metalangue)*, Prešov: PU v Prešove, dostupné na <http://www.pulib.sk/web/kniznica/elpub/dokument/Kacmarova6>, 2018, 220 s.
2. **0.14** [ABB] Bilá, M., *Kačmárová, A.* (14 %) (0,74 AH), Kášová, M., Tomášiková, S., Vojtek, Koželová A.: *Výskum viacslovných pomenovaní v germánskych jazykoch (angličtina, nemčina) a v románskych jazykoch (francúzština, španielčina)*, In: M. Ološtiak (ed): *Viacslovné pomenovania v slovenčine*, Prešov 2015, s. 57 – 127. ISBN 978-80-555-1410-9; Cena dekana 2016
3. **0.50** [AAA] Bilá, M. – *Kačmárová, A.* (50%) (2,60 AH): *When Pragmatics Meets Prosody (Discovering what text means to the speaker)*, Brno (ČR) 2013, ISBN 978-80-7392-213-9, 148 s.
4. **0.33** [AAB] Bilá, M. – Džambová, A. – *Kačmárová, A.* (33%) (2,31 AH): *Fonetické, syntaktické a pragmatické aspekty hovoreného prejavu (sonda do diskurzu sitkomu v angličtine, nemčine a slovenčine)*. Prešov: FF PU, 2011, 144 s., ISBN 978-80-555-0429-2.
5. **0.33** [BAB] Bilá, M. – *Kačmárová, A.* (33%) (1,6 AH) – Körtvélyessy, L.: *Angličtina – jazyk medzinárodnej komunikácie*, Prešov 2008 (odborná monografia), 97 s.

6. **1.00** [AAB] *Kačmárová, A.*: On Conveying Strong Judgments in Conversational English. In: FHPV PU, Prešov, 2006, 152 s (6,47 AH). ISBN 80-8068-505-3.

2. Učebnice 2,04 (28,08 AH)

1. **0.26** [ACB] Bilá, M. – Kačmárová, A. (26%) (2,68 AH) – Vaňková, I. – Gumanová, G. Bednárová-Gibová, K. – Eddy, E.: **A Handbook of English and Slovak Linguistics Terminology**, Prešov: PU v Prešove, ISBN 978-80-555-1991-3, dostupné na: <http://www.pulib.sk/web/kniznica/elpub/dokument/Bila6,214.s>.
2. **0.70** [ACA] *Kačmárová, A.* (70%) (13 AH) – Pikor-Niedziałek, M. – Więclawska, E.: Academic English Grammar for Polish Students, Wydawnictwo Uniwersytetu Rzeszowskiego, Rzeszow (Poľsko) 2013, ISBN 978-83-7338-862-8, 281 s.
3. **1.00** [ACB] *Kačmárová, A.* (11 AH): A Concise English Grammar Course, Prešov: FHPV PU, 2008, 2011, 2013, ISBN 978-80-8068-735-9, 186 s.
4. **0.08** [ACB] Straková, Z. – Cimermanová, I. – Lojová, G. – *Kačmárová, A.* (8%) (1,40 AH) – Eddy, E. – Pokrivčáková, S. – Maťková, S. – Homolová, E.: Učiteľ anglického jazyka v kontexte primárneho vyučovania, Prešov 2010, 2012, 236 s.

3. Skriptá 2,99 (12,31 AH)

1. **0.33** [BCI] Cimermanová, I., *Kačmárová, A.* (33%) (2 AH), Tkáčiková, M.: Angličtina pre manažérov. Prešov. 2000, ISBN 80-8068-005-1, 111 S.
2. **1.00** [BCI] *Kačmárová, A.* (3,4 AH): Angličtina pre začiatočníkov II: Študijný materiál 2, EuroConsulting Prvá Slovenská rozvojová agentúra n.o., Prešov 2007, ISBN 80-969530-8-0, 68 s.
3. **1.00** [BCI] *Kačmárová, A.* (4,3 AH): Angličtina pre pokročilých I: Študijný materiál 5, EuroConsulting Prvá Slovenská rozvojová agentúra n.o., Prešov 2007, ISBN 80-89290-04-8, 86 s.
4. **0.33** [BCI] Cimermanová, *Kačmárová* (33%) (1,33 AH), Körtyvélyessy: Angličtina pre pokročilých III: Študijný materiál 7 EuroConsulting Prvá Slovenská rozvojová agentúra n.o., Prešov 2007, ISBN 80-89290-08-6, 80 s.
5. **0.33** [BCI] Cimermanová, *Kačmárová* (33%) (1,28 AH), Körtyvélyessy: Angličtina pre pokročilých IV: Študijný materiál 8, EuroConsulting Prvá Slovenská rozvojová agentúra n.o., Prešov 2007, ISBN 80-89290-10-9, 77 s.

Účasť na riešení projektov:

Zahraničné projekty

- 2019 – 2020 European cooperation in Science and Technology (COST) ACTION 15221 Advancing Effective institutional Models towards Cohesive Teaching, Learning, Research, and Writing Development, pozícia: hlavný riešiteľ za Slovensko, členka Riadiaceho výboru
- 2009 – 2012 English Profile Network Project, číslo projektu: 505491-LLP-1-2009-1-UK-KA2-KA2NW, Cambridge University, pozícia: spoluriešiteľ.

Domáce projekty

V pozícii „zodpovedný riešiteľ“:

- 2007 – 2008 VEGA 1/3714/06 Žánrová analýza autentických textov vo vybraných inštitucionálnych prostrediach

V pozícii „zástupca vedúceho riešiteľa“:

- 2015 – 2017 KEGA 007PU–4/2015 Virtuálny interaktívny bilingválny (anglicko-slovenský a slovensko-anglický) encyklopedický slovník všeobecnej jazykovedy, IAA FF PU v Prešove
- 2013 KEGA 006PU-4/2011 Blended Learning – A Course on Morphology. IAA FF PU v Prešove
- 2006 VEGA 1/3714/06 Žánrová analýza autentických textov vo vybraných inštitucionálnych prostrediach

V pozícii „riešiteľ“:

- 2012 – 2013 Projekt zo štrukturálnych fondov EÚ: 02/2010 - 01/2013: 26220120044 031/2009/2.1/OPVaV: Dovybavenie a rozšírenie lingvokulturologického a prekladateľsko-tlmočnického centra. Jazykovo-kultúrne a prekladateľsko-tlmočnicke centrum excelentnosti, FF PU v Prešove, kód projektu: 26220120044
- 2006 – 2008 VEGA 1/3719/06 Zdvorilostné stratégie v masmediálnej komunikácii a ich interkultúrna charakteristika, PU
- 2002 – 2004 VEGA 1/9346/02 Komparatívna analýza vybraných typov diskurzu v angličtine a v slovenčine, KAJL FHPV PU
- 2000 – 2002 inštitucionálny projekt, “Monitorovanie transformácie anglického jazyka na Slovensku”, KAJL FHPV PU
- 1998 – 2000 inštitucionálny projekt “Monitorovanie vyučovania anglického jazyka na 1. stupni ZŠ na východnom Slovensku”, KAJL FHPV PU

Nevýskumný projekt:

- 2005 – 2006 CEEPUS – HO155-03/014 Koordinátor projektu: Milla Csilla, Kodolányi János University College, Székesfehérvár, Maďarsko, pozícia: spolukoordinátor za Katedru anglického jazyka a literatúry FHPV PU

B) HODNOTENIE VEDECKOVÝSKUMNEJ A PUBLIKAČNEJ ČINNOSTI

Doc. PaedDr. Alena Kačmárová, PhD., sa pri svojej pedagogickej činnosti opiera o výsledky svojej vedeckovýskumnej činnosti. Bola alebo je riešiteľkou a spoluriešiteľkou desiatich vedeckovýskumných projektov COST, štrukturálne fondy EÚ, VEGA, KEGA, inštitucionálne projekty, z toho dvoch ako zodpovedná riešiteľka.

Doteraz publikovala ako autorka alebo spoluautorka 4 vedecké monografie, z toho 1 bola vydaná v zahraničnom vydavateľstve, 2 štúdie v časopisoch a zborníkoch charakteru vedeckej monografie v domácom vydavateľstve, 4 vysokoškolské učebnice, z toho 1 vydaná v zahraničnom vydavateľstve, 5 učebných textov vydaných v domácich vydavateľstvách, 3 kapitoly v monografiách, z toho 2 publikované v zahraničných vydavateľstvách, 4 vedecké práce v zahraničných časopisoch registrovaných v databázach WoS alebo SCOPUS, 2 vedecké práce v domácich časopisoch registrovaných v databázach WoS alebo SCOPUS, 6 vedeckých prác v ostatných zahraničných časopisoch, 5 vedeckých prác v ostatných domácich časopisoch, 4 vedeckých prác v zahraničných recenzovaných vedeckých zborníkoch, monografiách, 7 vedeckých prác v domácich recenzovaných vedeckých zborníkoch, monografiách, 7 vedeckých prác v zahraničných recenzovaných konferenčných vedeckých zborníkoch 5 vedeckých prác v domácich recenzovaných konferenčných vedeckých zborníkoch, 2 odborné práce v recenzovaných

zahraničných zborníkoch, 6 odborných prác v recenzovaných domácich zborníkoch, 4 recenzie v časopisoch a v zborníkoch, 6 redakčných a zostavovateľských prác.

Ako posudzovateľka spolupracuje s karentovaným časopisom *Journal of Pragmatics* (VB); so zahraničnými časopismi v databáze SCOPUS *Discourse and Interaction* (ČR), *Journal of Intercultural Pragmatics* (USA); s domácimi časopismi v databáze SCOPUS *Topics in Linguistics* a *SKASE Journal of Theoretical Linguistics*; s nedatabázovými zahraničnými časopismi *American Journal of Linguistics* (USA), *International Journal of Phonetics and Audiology* (USA), *Humanities and Social Sciences* (Poľsko), *International Research Journal of Arts & Humanities* (Pakistan) a s domácim nedatabázovým časopisom *Jazyk a kultúra*. Pod jeho vedením získali titul PhD. štyria doktorandi, ďalšieho aktuálne vedie. Aktuálne je členkou odborovej komisie pre doktorandské štúdium odboru 2.1.35 Prekladateľstvo a tlmočníctvo na Filozofickej fakulte PU v Prešove, 2.1.32 Cudzie jazyky a kultúry na Filozofickej fakulte PU v Prešove, 2.1.33 Všeobecná jazykoveda na Filozofickej fakulte PU v Prešove a členkou odborovej komisie pre doktorandské štúdium odboru 2.1.29 Neslovanské jazyky na Filozofickej fakulte UPJŠ v Košiciach.

Výber najdôležitejších prác:

Výstupy kategórie A

1. **1.00** [ABC] *Kačmárová, A.*: The development of the usage of address forms in a business conversation in American English. In: *Kačmárová, A. – Shatro, B. (eds.): Challenges of Anglophone language(s), literatures and cultures.* Newcastle upon Tyne: **Cambridge Scholars Publishing**, 2017. ISBN 978-1-4438-1751-6. S. 49-68 (1,26 AH)
2. **0.50** [ADM] Bilá, M. – *Kačmárová, A. (50%)*: Is There Anything Like a Universal Typology of Translation Solutions for Culture-Specific Items?, In: *Folia Linguistica et Litteraria*, Faculty of Philology, Nikšić, University of Montenegro, roč. 9, č. 24 (2018), s. 67 – 84, dostupné aj na: http://www.folia.ac.me/image/folia_24%20sa%20DOI%20i%20UDK.pdf (**ESCI, WoS**) (19,3 NS)
3. **0.50** [ADM] Bilá, M. – *Kačmárová, A. (50%)*: Multi-word lexical units in English and Slovak linguistics terminology. In: *Russian Journal of Linguistics* ISSN 2312-9212. Vol. 20, no. 3 (2016). S. 164-175, dostupné aj na [http://journals.rudn.ru/linguistics/ article/view/14747](http://journals.rudn.ru/linguistics/article/view/14747) (**ESCI WoS**) (17 NS)
4. **1.00** [ADM] *Kačmárová, A.*: Exploring Film Dialogue Discourse, In: *Discourse and Interaction*, Vol. 7, No. 1, 67 – 78, Brno 2014, dostupné aj na <https://journals.muni.cz/discourse-and-interaction/article/view/7007> (**SCOPUS**) (15,5 NS)
5. **0.50** [ADE] Bilá, M. – *Kačmárová, A. (50%)*: Prosody-pragmatics interface in the sitcom discourse, In: *Vestnik Rossijskogo universiteta družby narodov: serija lingvistika*, **Rusko**, ISSN 2312-9182, č. 4 (2014), s. 177 – 186, dostupné aj na: <http://journals.rudn.ru/linguistics/article/view/9392> (12 NS)
6. **0.40** [ADN] Bilá, M. – *Kačmárová, A. (40%)* – Kraviarová, M.: Prosody as a variable in communicating power and solidarity? (a non-native speaker's view of American English), In: *SKASE Journal of Theoretical linguistics* 15(1), 2018, s. 80 – 93, dostupné na: http://www.skase.sk/Volumes/JTL36/pdf_doc/04.pdf (**SCOPUS**) (21 NS)
7. **0.33** [ADN] Bilá, M. – *Kačmárová, A. (33%)* – Vaňková, I.: Adopting cross-disciplinary perspectives in constructing a multilingual's identity, In: *Human Affairs: a postdisciplinary*

journal for humanities & social sciences, ISSN 1210-3055, roč. 25, č. 4 (2015), s. 430 – 442, dostupné na: <https://www.degruyter.com/view/j/humaff.2015.25.issue-4/humaff-2015-0035/humaff-2015-0035.xml> (SCOPUS) (13 NS)

8. **0.34** [AEC] Bilá, M., Kačmárová, A. (34%), Vaňková, I.: What is behind the compiling of a dictionary for a bilingual user? In: Kieltyka, R. – Uberman, A. (eds.): *Evolving nature of the English language: studies in theoretical and applied linguistics*. Frankfurt am Main: **Peter Lang**, 2017. ISBN 978-3-631-67625-7. S. 201-209. (12 NS)

V zhrnutí vedeckovýskumných a vzdelávacích aktivít (pozri nasledujúcu tabuľku plnenia minimálnych kritérií na získanie titulu profesor v odbore 2.1.29. *neslovanské jazyky a literatúry*) možno konštatovať, že uchádzačka doc. PaedDr. Alena Kačmárová, PhD., spĺňa scientometrické kritériá na udelenie titulu profesor v študijnom odbore 2.1.29. *neslovanské jazyky a literatúry*.

C) HODNOTENIE ODBORNEJ ČINNOSTI

Inaugurantka doc. PaedDr. Alena Kačmárová, PhD., sa vo svojej inauguračnej prednáške *Konceptualizácia – prostriedok aj cieľ pragmatiky jazyka* najprv zamerala na všeobecné otázky pragmatickej kompetencie a konceptuálnej bázy u bilingválneho, resp. multilingválneho jedinca. Dotkla sa problému konceptuálnej plynulosti počas konceptuálnej socializácie konštatujúc, že pragmatická kompetencia je vo svojej podstate nevyhnutne založená na procese konceptualizovania a na konceptualizácii ako výsledku tohto procesu. V druhej časti prednášky ilustrovala nastolenú problematiku na štyroch oblastiach – lingvistická terminológia, formulovité jazykové prostriedky (formulaic language), sociálna deíxa a akademický písomný prejav. Sústredila sa na problém kultúrne špecifickej determinácie formy a obsahu v každej z daných oblastí a poukázala na interkultúrne kolízie. Prednáška preukázala funkčné prepojenie teórie a praxe v oblasti pragmatiky jazyka.

Inaugurantka v prednáške, ktorú považujeme za štylisticky, obsahovo a kompozične vyváženú, preukázala vysokú odbornú erudíciu spojenú s prítlačivým podaním, čím potvrdila svoje kompetencie aj ako vysokoškolského pedagóga.

Inauguračnú prednášku doc. PaedDr. Aleny Kačmárovej, PhD., hodnotíme ako tvorivý prínos do interkultúrnej pragmatiky so zásadným vkladom inaugurantky do oblasti konceptualizácie v pragmatike jazyka. Prednáška jednoznačne naplnila kritériá inauguračnej prednášky, preto odporúčame schváliť návrh na vymenovanie uvedeného uchádzača za profesora v študijnom odbore 2.1.29. *neslovanské jazyky a literatúry*.

D) NÁVRH UDELIŤ UCHÁDZAČKE TITUL PROFESOR V ODBORE 2.1.29. NESLOVANSKÉ JAZYKY A LITERATÚRY

Inauguračná komisia pracovala podľa postupu ustanoveného zákonom č. 131/2002 Z. z. o vysokých školách a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a vyhláškou Ministerstva školstva SR č. 6/2005 o postupe získavania vedecko-pedagogických titulov docent a profesor.

Inauguračná komisia na základe posúdenia všetkých predložených dokladov a dokumentov, plnenia scientometrických kritérií a ostatných kritérií Univerzity P. J. Šafárika v Košiciach týkajúcich sa vedeckej, pedagogickej a organizátorskej činnosti uchádzačky, posudkov oponentov a prednesenej inauguračnej prednášky konštatuje, že uchádzačka

doc. PaedDr. Alena Kačmárová, PhD., spĺňa všetky podmienky stanovené všeobecne záväznými právnymi predpismi a zároveň aj vnútornými predpismi Univerzity Pavla Jozefa Šafárika v Košiciach na udelenie vedecko-pedagogického titulu profesor v odbore *2.1.29. neslovanské jazyky a literatúry*.

Na základe uvedeného **inauguračná komisia predkladá návrh predsedníčke Vedeckej rady Filozofickej fakulty Univerzity Pavla Jozefa Šafárika v Košiciach schváliť návrh na udelenie titulu profesor doc. PaedDr. Alene Kačmárovej, PhD.**, v študijnom odbore *2.1.29. neslovanské jazyky a literatúry*.

Košice 26. 4. 2019

Členovia inauguračnej komisie:

| | |
|---|-------|
| prof. PhDr. Pavol Stekauer, DrSc. – predseda | |
| prof. PaedDr. Vladimír Patráš, CSc. | |
| prof. PhDr. Zdena Králová, PhD. | |
| prof. PhDr. Juraj Vaňko, CSc. | |